

近代成都话舌尖前音和 舌尖后音声母分布研究^①

袁雪梅^②

摘 要 与现代成都话不同，代表 19 世纪后期成都及其周边地区语音的《西蜀方言》和《汉语教材》区分舌尖前音和舌尖后音，其分布状况与今北京话不同，但与今保留舌尖前音和舌尖后音的四川自贡、西昌等地的分布状况有很大的一致性，这促使我们对四川方言各小片之间的关系及其来源进行更进一步的研究。

关键词 成都话；近代语音；舌尖前音；舌尖后音

^① 本文为四川省哲学和社会科学规划重点项目“近代四川方言文献的语音研究”（SC12A006）前期成果，四川省哲学和社会科学高水平研究团队“四川方言研究”（2015—2017）成果。

^② 作者简介：袁雪梅，四川雅安人，四川师范大学文学院教授，主要研究方向为汉语史。

现代四川方言与北京话语音系统的差异中，平翘舌不分是一个典型特征，即在以成都话为代表的今四川方言中没有舌尖后音声母 [tʂ、tʂʰ、ʂ、ʐ]，北京话舌尖后音声母字一般对应地读为舌尖前音声母 [ts、tsʰ、s、z]，即中古知组、庄组、章组字读同精组字，中古日母字读 [z] 声母。但是，在代表 19 世纪后期、20 世纪初期成都及其周边地区语音系统的《西蜀方言》和《汉语教材》中却存在对立的 [tʂ、tʂʰ、ʂ] 和 [ts、tsʰ、s] 两组声母，并且与今北京话的分布不太一致，有必要对此进行深入研究。

一 《西蜀方言》和《汉语教材》

《西蜀方言》(Western Mandarin of the Spoken Language of WestChina)，是中国(基督教)内地会(China Inland Mission)传教士、英国人 Adam Grainger (钟秀芝) 编著的一部四川方言常用词词典，上海 American Presbyterian Mission press 1900 年出版。《西蜀方言》专收常用口语词语，供传教士学习，以便其传播教义。该书共收字头 3786 个(包含 112 个异体字)，无字词 191 个，用例 13484 条(包含成语 401 条，不注音)。全书包括前言、汉字部首索引、有字词、无字词、亲属称谓表、音节索引、英语索引等 7 个部分。《西蜀方言》用罗马字注音，比较全

面地反映出 19 世纪末成都及其周边地区的方言状态^①，已有不少学者对《西蜀方言》进行过专门研究。

新发现近代传教士编写的方言教材《CHINESE LESSONS for First Year Students in West China》（以下简称《汉语教材》），成书于 20 世纪初，由加拿大籍医学传教士启尔德编著。这是目前所见第一部由外国人编纂正式出版的四川方言教程。《汉语教材》共 32 课，内容以真实的工作、生活场景作为背景，如第一课《同教书先生说话》，第三课《请打杂》，第二十四课《送信》；形式上全是实景中的人物对话，依次为汉语句子、英文解释、罗马字注音、句子中生词的注音和解释。解释的内容极为丰富，凡外国人不易理解的部分都是其解说的对象。《汉语教材》共出现汉字 821 个（不计重出），其中正文和解释文字中用罗马字注音的 812 个，在解释文字中未注音的 17 个，基本能归纳出当时成都话语音（读书音）系统。《汉语教材》以外国人的视角为出发点，由外国人编写中文方言教材，教外国人学习四川方言，在很大程度上体现出了当时四川方言、尤其成都话的基本特点，为研究 20 世纪初的四川方言提供了珍贵的语料。

《西蜀方言》和《汉语教材》的声母和韵母系统有很强的一致性，声调存在比较大的差异，《西蜀方言》有 5 个声调，入声独立，标为 5；《汉语教材》有 4 个声调，入声未独立成调，但有少数几个古入声字韵母以-H 收尾。

^① 关于《西蜀方言》的音系性质，参看甄尚灵.《西蜀方言》与成都语音 [J]. 方言, 1988 (3); 黄灵燕. 再论钟秀芝《西蜀方言》的入声和基础音系问题 [J]. 语言科学, 2010 (4); 彭金祥. 四川方音在宋代以后的发展 [J]. 乐山师范学院学报, 2006 (3).

《西蜀方言》和《汉语教材》与今以成都话为代表的四川大部分地区方言相比的一个显著差异是存在对立的舌尖后音 [tʂ、tʂʰ、ʂ] 和舌尖前音 [ts、tsʰ、s] 两组声母。以《汉语教材》为例，今天在成都话中分别同音的“脏”DZANG¹—“张”DJANG¹、“遭”DZAO¹—“招”DJAO¹、“则”DZE²—“折”DJE²、“怎”DZEN³—“整”DJEN³、“昨”DZO²—“棹”DJO²、“走”DZOU³—“帚”DJOU¹、“绉”DZUNG⁴—“重”DJUNG⁴，“擦”TSA²—“插”CHA²、“纛”TSAI²—“柴”CHAI²、“层”TSEN²—“成”CHEN²、“催”TSUI¹—吹CHUI¹、“葱”TSUNG¹—“冲”CHUNG¹，“三”SAN¹—“山”SHAN¹、“四”SiH⁴—“市”SHi⁴、“索”SO²—“说”SHO²、“岁”SUI⁴—“睡”SHUI⁴，都不同音。

甄尚灵（1988）指出，世居成都的老年人“语音分辨舌尖前后”，并认为“《西蜀方言》所记舌尖前后的两套擦音塞擦音，看来是19世纪后期成都语音的实际，舌尖后音混同于舌尖前音是后来的发展变化”^①。肖娅曼（1999）的调查表明，当时部分老年成都人的口音中还残存有舌尖后音声母，老成都话声母分舌尖前后，读 [tʂ、tʂʰ、ʂ] 和 [ts、tsʰ、s] 二组音的字分法与《西蜀方言》一致。再次印证，近代成都话舌尖塞擦音和擦音分前后两组。对于近代成都话的这种现象，有不同的看法，有观点认为这可能与成都少城旗人聚居、回民众多等因素有关^②。但《西蜀方言》和《汉语教材》舌尖前后音的分布规律与今北京话并不相

① 甄尚灵.《西蜀方言》与成都语音 [J]. 方言, 1988 (3).

② 参甄尚灵.《西蜀方言》与成都语音. 方言 [J], 1988 (3); 肖娅曼. 关于成都话舌尖后音声母的调查 [J]. 四川大学学报, 1999 (6).

同，这使我们有必要对其进行细致观察。

二 《西蜀方言》和《汉语教材》 的舌尖前音和舌尖后音系统

（一）《西蜀方言》的舌尖前音和舌尖后音系统^①

《西蜀方言》的舌尖后音声母 [tʂ, tʂʰ, ʂ] 分别用 CH、CH'、SH 标写^②，其声韵配合情况如下表：

	CH [tʂ]	CH' [tʂʰ]	SH [ʂ]
A	渣 蚱榨扎 ^③	叉茶衩岔察	沙 杀
O	捉	戳	说
E	遮 者这折	车 扯彻	除蛇舍射舌
U	朱 主住烛	锄杵处出	书 鼠树叔
i	支 纸翅直	痴池齿滞吃	诗时使是石
AI	斋 债	差柴 踹	筛 晒
AO	招 找照	超潮吵吵	烧苕少哨
EO	州 肘咒	抽绸丑臭	收 手寿
UA	抓 啄		耍 刷

① 由于《西蜀方言》和《汉语教材》以及今四川方言存在对立的是舌尖后音 [tʂ, tʂʰ, ʂ] 和舌尖前音 [ts, tsʰ, s]，因此本文不讨论舌尖后音 [ʒ]。

② 《西蜀方言》中的 CH、CH'、SH 实际代表了两组声母。钟秀芝在前言说明“中国内地会”拼写体系中 l、ü 之前的 K、K'、HS 改为 CH、CH'、SH。因此其 CH、CH'、SH 在开口呼和合口呼韵母前为 [tʂ, tʂʰ, ʂ]，在齐齿呼和撮口呼韵母前为 [tʃ, tʃʰ, ʃ]。

③ 表中例字按声调阴、阳、上、去、入排列。后表同。

	CH [tʂ]	CH' [tʂʰ]	SH [ʂ]
UE	坠	吹垂	谁水睡黍
UAI		捩 喘蚕	衰 摔帅
AN	粘 展站	孱缠谄忤	山蝉陝善
EN	正 枕阵	伸成愆愆	身乘审胜
ANG	章 掌丈	昌场敞唱	商常赏上
ONG	中 肿众	充虫宠统	
UAN	专 转 1 转 2 ^①	川船铲串	拴 涮
UEN	准	春 蠢	纯 顺
UANG	庄 装壮	窗床闯创	双 爽

《西蜀方言》中 CH [tʂ] 声母字共 224 个、CH' [tʂʰ] 声母字共 160 个、SH [ʂ] 声母字共 183 个（含异体字、多音字、两读音），其中“煮”有舌尖前和舌尖后两个读音，除“暂、囱、矧”外，今北京话全部读舌尖后音。

《西蜀方言》的舌尖前音声母 [ts、tsʰ、s] 分别用 TS、TS'、S 标写，其声韵配合情况如下表：

	TS [ts]	TS' [tsʰ]	S [s]
A	蚱 杂	擦	萨 洒 飒
O	左坐昨	搓 错促	梭 谿 锁 缩

① “转”是多音字，有上声、去声两读。本文凡多音字皆用 X1、X2 表示，下文不再出注。

	TS [ts]	TS' [ts ^h]	S [s]
E	责	宅	塞
U	租 煮做足	粗锄楚醋族	苏 素束
i	资 子自	跣慈此次	私 士
AI	灾 宰在	猜才彩菜嘍	腮 赛
AO	遭 早灶	操曹草造	骚 嫂扫
EO	走奏	掐愁 骤	搜 叟嗽
UE	追贼嘴最	催 脆	瘥 髓岁
AN	趑湛	参谗产儻	三 伞散
EN	尊 怎甌	撑存逞衬	僧 损渗
ANG	脏 藏葬	窗藏	桑噪噪丧
ONG	宗 总皱	葱从	松 耸送
UAN	钻 1 纂钻 2	纂攒 窜	酸 算
UEN		村 寸	

《西蜀方言》舌尖前音声母字在现代汉语成都话中仍然读舌尖前音，但与北京话的对应情况不太一致。

《西蜀方言》TS [ts] 声母字共 126 个，其中“煮”CHU3/TSU3、“绽”CH'AN4/TSAN4 有舌尖前和舌尖后音两读。《西蜀方言》和今北京话均读舌尖前音的 108 个。《西蜀方言》读舌

尖前音，而今北京话读舌尖后音的有“蚌、摘 1、摘 2^①、眨、湛、蘸、窄、争、箠、挣、绉、皱、助、追、锥”等 16 个。

《西蜀方言》TS' [ts^h] 声母字 117 个，其中“产”TS' AN³/CH' AN³、“锄”CH' U²/TS' U²、“窗”TS' ANG¹/CH' UANG¹、“窗^②”TS' ANG¹/CH' UANG¹ 有舌尖前和舌尖后音两读。《西蜀方言》和今北京话均读舌尖前音的 94 个。《西蜀方言》读舌尖前音，而今北京话读舌尖后音的有“宅、拆、赦、初、楚、黝、掐、愁、骤、撑 1、撑 2、砣、逞、衬、撵、逸、馋、儻”等 19 个。

《西蜀方言》S [s] 声母字 120 个，其中“随”SUE²/SHUE²、“束”SU⁵/SHU⁵、“狮”Si¹/SHi¹ 有舌尖前和舌尖后音两读。《西蜀方言》和今北京话均读舌尖前音的 96 个。《西蜀方言》读舌尖前音，而今北京话读舌尖后音的有“囊、蟀、朔、虱、疏、疎^③、梳、蔬、数 1、数 2、生 1、生 2、漱、师、事、士、瘦、瘰、参、甥、牲、省、渗”等 21 个。

(二)《汉语教材》的舌尖前音和舌尖后音系统

《汉语教材》的舌尖后音声母 [tʂ、tʂ^h、ʂ] 分别用 DJ、CH、SH 标写^④，其声韵配合情况如下表：

① “摘”两读，均读舌尖前音。

② “窗”“窗”为异体字。

③ “疏”“疎”为异体字。

④ 同《西蜀方言》一样，《汉语教材》中的 DJ、CH、SH 实际上也代表了两组声母，在开口呼和合口呼韵母前为 [tʂ、tʂ^h、ʂ]，在齐齿呼和撮口呼韵母前为 [tɕ、tɕ^h、ɕ]。

	DJ [tɕ]	CH [tɕʰ]	SH [ɕ]
A		叉插	纱煞 噉
O	棹		说
E	折者这	车 扯	
U	猪竹煮	出杵处	书
i		嘛	十 是
iH		吃	时使
AI		柴	晒
AO	招 找照	朝炒	烧茗少
OU	帚	抽抽	收 手寿
WA	抓		刷
UE		锤	
UI		吹	水睡
WAI			甩
AN	毡 展站	川 1 缠	山 陕
EN	真 整阵	称陈 秤	身晨 甚
WAN	转 1 转 2	川 2 船铲	拴
WEN	准		绳 顺
ANG	张 掌账	场厂	裳常上
WANG	装 撞	窟床	
UNG	钟 重	冲重	

《汉语教材》DJ [tʂ] 声母字共 35 个、CH [tʂʰ] 声母字共 41 个、SH [ʂ] 声母字共 45 个（含异体字、两读字），今北京话全部读舌尖后音。

《汉语教材》舌尖前音声母 [ts、tsʰ、s] 分别用 DZ、TS、S 标写^①，其声韵配合情况如下表：

	DZ [ts]	TS [tsʰ]	S [s]
ø	子字		
A	杂	擦	
O	昨左坐	搓撮 错	趟索锁
E	则		色
U	足 做	粗 楚	梳 数诉
i		祠此次	丝 事
iH			师 四
AI	再	纛 菜	
AO	遭 澡灶		嫂扫
OU	走		瘦
UI	嘴	催	随 碎
AN	趱	掺	三 伞
EN	争 怎	撑 ¹ 橙撑 ²	生
WAN			算
ANG	脏	窟	
UNG	宗 总纛	葱	松 送

^① 《汉语教材》中的 DZ、TS、S 实际代表两组声母，在开口呼和合口呼韵母前为 [ts、tsʰ、s]，在齐齿呼和撮口呼韵母前为 [tɕ、tɕʰ、ɕ]。

《汉语教材》舌尖前音声母字在现代汉语成都话中仍然读舌尖前音，但与北京话的对应情况不太一致。

《汉语教材》DZ [ts] 声母字共 30 个。《汉语教材》和今北京话均读舌尖前音的 27 个，《汉语教材》读舌尖前音而今北京话读舌尖后音的有“争、助、绉”3 个。

《汉语教材》TS [ts^h] 声母字 21 个，其中“窻”TSANG¹/CHWANG¹ 两读。《汉语教材》和今北京话均读舌尖前音的 16 个，《汉语教材》舌尖前后音两读的有 1 个，《汉语教材》读舌尖前音而今北京话读舌尖后音的有“橙、撑 1、撑 2、楚”4 个。

《汉语教材》S [s] 声母字 30 个，《汉语教材》和今北京话均读舌尖前音的 23 个。《汉语教材》读舌尖前音而今北京话读舌尖后音的有“生、师、事、瘦、梳、数 1、数 2”。

三 近代四川话舌尖前音和舌尖后音声母字与现代音对照

《西蜀方言》和《汉语教材》所代表的近代四川话舌尖前音和舌尖后音的分类与今北京音一致，但是具体字有一些出入。总体情况是，近代四川话舌尖后音声母字，今北京话除少数几个例外字“囱、甃、暂”，基本读舌尖后音；近代四川话舌尖前音声母字中的一部分，今北京话读舌尖后音。

周及徐（2013）观察到，北京话舌尖前后音声母字来源比较复杂，大致情况是知组和庄组二等字，除梗摄外，读舌尖后音；庄组三等字中，止摄和宕江摄读舌尖后音，深臻曾摄读舌尖前音，遇流摄平翘不一。

《西蜀方言》和《汉语教材》舌尖前音和舌尖后音的来源与

北京话不同。

《西蜀方言》中舌尖前后声母在知组二等字和庄组二三等字的情况见下表：

		知二	庄二	庄三
舌尖前	ts	摘湛绽	𧇗𧇗𧇗窄责𧇗争𧇗𧇗争	仄侧测簪滓阻助皱绉
	ts ^h	樽撑 ¹ 撑 ⁴ 拆破宅 择泽	𧇗策册𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗 窗窗	抬愁骤趾初楚锄砗衬 参 ¹
	s		洒霏朔索嗽生 ¹ 生 ⁴ 牲 甥洒	霎蟀索色啻涩虱疏疎 梳蔬数 ¹ 数 ² 漱师蚶 狮事士搜馊馊𧇗瘦瘰 缩森参 ² 省渗
舌尖后	tʂ	𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗 桩	𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗 寨棧抓楂渣找爪斩𧇗 捉	棧装庄壮状
	tʂ ^h	茶叔讵捺绽至嘲 戳澄撞	叉杈差查𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗 𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗 炒𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗	差 ₁ 差 ₂ 揣孱床床创 闯疮锄
	ʂ		沙𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗𧇗 晒稍梢笏捎耍刷山衫 疔𧇗𧇗𧇗 4 𧇗 1 𧇗 双𧇗	狮筛刷衰摔帅史使柿 霜孀爽

知二系中梗摄 9 字、咸摄 1 字读舌尖前音，山摄 1 字舌尖前后两读；庄二系中梗摄 12 字、咸摄 11 字、假摄 1 字、蟹摄 2 字、江摄 2 字读舌尖前音，江摄 2 字、山摄 1 字舌尖前后两读；庄三系中梗摄 2 字、遇摄 9 字、深摄 7 字、止摄 8 字、流摄 11 字、曾摄 5 字、臻摄 3 字、通摄 1 字、咸摄 1 字读舌尖前音，遇摄 1 字、止摄 1 字舌尖前后两读。

《汉语教材》中舌尖前后声母在知组二等字和庄组二三等字的情况见下表：

		知二	庄二	庄三
舌尖前	ts		争	绉侧助
	ts ^h	撑橙	窻 ¹ 掺	楚
	s		生洒	事色师瘦梳数
舌尖后	tʂ	罩站棹（桌）撞	找抓	装妆
	tʂ ^h	撮茶	窻 ² 叉插炒铲柴	床
	ʂ		煞纱晒山稍刷	柿使

知二系中梗摄 2 字，庄二系中梗摄、江摄、咸摄和假摄各 1 字，庄三系 10 字（分属曾止流遇摄）读舌尖前音。

周及徐（2013）对四川保留平翘舌区分的自贡、西昌和宜宾三点这一特征进行研究，发现它们具有共同的语音特点，即知三章组翘舌，知二和庄二三组字主元音为高元音或半高元音时读平舌，主元音今为低元音时读翘舌。认为“地理交通并不便利的地区（自贡、宜宾与西昌相隔）都表现一致，说明这些字音的扩散用了相当的时间”，并且“四川分平翘舌声母的方言是对北方官话知章合一派的继承，并以此为标志推测自贡、西昌等方言分化时代”^①。

值得注意的是，《西蜀方言》和《汉语教材》舌尖前音和舌尖后音的来源与分布与现代四川自贡、宜宾、泸州以及西昌等地

^① 周及徐. 四川自贡、西昌话的平翘舌声母分布 [J]. 四川师范大学学报, 2013 (5).

舌尖前音和舌尖后音分布状况存在一致性，即《西蜀方言》和《汉语教材》所反映平翘舌在知二、庄二和庄三的分布与今四川保留平翘舌区分地点的特征契合。近代彼此距离间隔较远、交通不便的川西成都及其周边地区，与川南的自贡、宜宾，川西南西昌等地的方言，在舌尖前后音的变化上所呈现出来的这种有规律、可解释的一致性，使我们有理由相信，声母区分舌尖前音和舌尖后音是近代四川话自成系统的特点，在近代四川地区大面积存在，到今天则在自贡、宜宾、西昌等地保留。这种观察结果对我们今天讨论现代四川方言的来源具有重要的启示。

在通行的四川方言分区中，按照声调的总体情况，通常将成都话归入西南官话成渝片，宜宾泸州归入西南官话灌赤片的岷江小片，自贡归入西南官话灌赤片的仁富小片^①；按入声的有无及读音情况，成都话属于入声归阳平区，自贡话属于入声归去声区，宜宾、泸州、西昌属于入声独立区。崔荣昌（1996）认为当代四川方言都是外省移民带来的，今四川方言的历史只能上溯到明初；周及徐（2012）认为成都重庆为代表的“湖广话”是明洪武及清前期移民的结果，宜宾等地所属的“南路话”则是元明清在移民以前延续下来的方言。但是，近代四川话舌尖前后音的分布与上述区域的一致性，则表明今四川地区的成都、自贡、宜宾等地方言之间的关系可能比此前的认识更加复杂，通过它们能够往前追溯的四川方言历史可能更加久远。研究四川方言的形成问题，除了从移民史等语言外部影响因素角度加以论证外，还应在语言特征上做更进一步的研究。

^① 参黄雪贞. 西南官话的分区（稿）[J]. 方言, 1986（4）.

同时舌尖后音向舌尖前音靠拢的迹象亦在近代出现，例如《西蜀方言》知三“追”TSUE¹、“逞”TS‘EN³，章组“锥”TSUE¹，庄二低元音的“𪗇”TS‘AO²，读舌尖前音，章组“煮、束、随”有舌尖前音和舌尖后音两读。而且可以肯定的是这种变化在川西曾以极快的速度扩散，几十年间舌尖后音就全部混入舌尖前音。是什么原因导致舌尖后音声母在川西地区的迅速消失，而在自贡等地继续保留，是另一个值得探讨的问题。

参考文献：

- [1] 崔荣昌. 四川境内的湘方言 [M]. 台北：“中央研究院”历史语言研究所，1996.
- [2] 黄灵燕. 再论钟秀芝《西蜀方言》的入声和基础音系问题 [J]. 语言科学，2010（4）.
- [3] 黄雪贞. 西南官话的分区（稿）[J]. 方言，1986（4）.
- [4] 彭金祥. 四川方音在宋代以后的发展 [J]. 乐山师范学院学报，2006（3）.
- [5] 肖娅曼. 关于成都话舌尖后音声母的调查 [J]. 四川大学学报，1999（6）.
- [6] 袁雪梅. 《汉语教材》与成都话声母系统比较//语言历史论丛 [M]. 成都：巴蜀书社，2013.
- [7] 甄尚灵. 《西蜀方言》与成都语音 [J]. 方言，1988（3）.
- [8] 周及徐. 南路话和湖广话的语音特点 [J]. 语言研究，2012（3）.
- [9] 周及徐. 四川自贡、西昌话的平翘舌声母分布 [J]. 四川师范大学学报，2013（5）.

（四川师范大学文学院 成都 610068）

**Study on Distribution of Alveolar and Retroflex
in Modern Chengdu Speech**

Yuan Xuemei

(College of Liberal Arts, Sichuan Normal University)

Abstract: Unlike the modern Chengdu speech, *Western Mandarin* or *the Spoken Language of Western China* and *Chinese Lessons* which represent the Chengdu and its surrounding areas' dialect of late 19th century, distinguish alveolar and retroflex. The distribution is different from the contemporary Beijing dialect, but highly consistent with Zigong and Xichang speech that still maintain the differences between alveolar and retroflex onsets. It prompts us to further study the relationship between the small areas of Sichuan dialects and their sources.

Key words: Chengdu speech; modern pronunciation; alveolars; retroflexes; phonological distribution